

**La Sainte Messe**  
pour  
**Monseigneur Witold KIEDROWSKI**  
**Général aux Armées Polonaises**

**Buk Pomorski 16.04.1912 --- 20.01.2012 Paris**

dans sa 76-ème année du Sacerdoce

\*\*\*\*\*

**Eglise de la Madeleine - Paris**

**Vendredi - 27.01.2012 - 14h00**

La Sainte Messe de l'enterrement sera présidée par  
Son Excellence  
Monseigneur Szczepan Wesoly

**Chant d'entrée:**

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Je crois en Toi, mon Dieu<br/>Je crois en Toi,<br/>Vivant, mystérieux,<br/>Si près de moi.<br/>Dans tous les désarais<br/>Tu garderas ma foi.<br/>Je crois, mon Dieu,<br/>Je crois en Toi.</p> <p>3. N'aimer que Toi, mon Dieu<br/>N'aimer que Toi,<br/>Tes saints, de cœur joyeux<br/>Ont fait ce choix.<br/>Ils ont tracé pour moi<br/>La route vers la croix.<br/>Je veux aussi mon Dieu,<br/>N'aimer que Toi.</p> | <p>2. J'espère en Toi, mon Dieu<br/>J'espère en Toi,<br/>Ta mains du haut des cieux,<br/>Prend soin de moi.<br/>Quand sous l'effort je ploie,<br/>Quand sombre toute joie,<br/>J'espère en Toi, mon Dieu,<br/>J'espère en Toi.</p> <p>4. Plus près de Toi, mon Dieu<br/>Plus près de Toi,<br/>Pour que je serve mieux<br/>Reste avec moi.<br/>Fais-moi de jour en jour<br/>Grandir dans ton amour<br/>Plus près de Toi, mon Dieu,<br/>Plus près de Toi.</p> |
|---|---|

**Mot d'introduction** Monseigneur Stanisław Jeż, Recteur de la Mission Catholique Polonaise

**Acte pénitentiel:** Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison

**Premier Lecture - Mr Jean Kukuryka**

Lecture de Lettre de saint Paul Apôtre aux Romains

Frères:

En effet, aucun d'entre nous ne vit pour soi-même, et aucun ne meurt pour soi-même: si nous vivons, nous vivons pour le Seigneur; si nous mourons, nous mourons pour le Seigneur. Dans notre vie comme dans notre mort, nous appartenons au Seigneur.

Car, si le Christ a connu la mort, puis la vie, c'est pour devenir le Seigneur et des morts et des vivants. Tous nous comparâtrons devant le tribunal de Dieu. Car il est écrit: Aussi vrai que je suis vivant, dit le Seigneur, toute créature tombera à genoux devant moi, et toute langue acclamera Dieu.

Ainsi chacun de nous devra rendre compte à Dieu pour soi-même.

Parole du Seigneur.

**Pierwsze Czytanie - P. Jean Kukuryka**

Czytanie z Listu Św. Pawła Apostoła do Rzymian

Bracia:

Jesteśmy przekonani, że Ten, który wskrzesił Jezusa, z Jezusem przywróci życie także nam i stawia nas przed sobą razem z wami. Wszystko to bowiem dla was, ażeby w pełni obfitująca łaska zwiększyła chwałę Bożą przez dziękczynienie wielu. Dlatego to nie poddajemy się zwątpieniu, chociaż bowiem niszczy nasz człowiek zewnętrzny, to jednak ten, który jest wewnątrz, odnawia się z dnia na dzień. Niewielkie bowiem utrapienia obecnego czasu gotują bezmiar chwały przyszłego wieku dla nas, którzy się w wpatrujemy nie w to, co widzialne, lecz w to, co niewidzialne. To bowiem, co widzialne, przemija, to zaś, co nie-widzialne, trwa wie-cznie.

Wiemy bowiem, że jeśli nawet zniszczy nasz przybytek doczesnego zamieszkania, będziemy mieli mieszkanie od Boga, dom nie ręką uczyniony, lecz wie-cznie trwały, w niebie.

Oto Słowo Boże.

**Refrain: Je mets mon espoir dans le Seigneur – Je suis sûr de sa parole**

Des profondeurs je prie vers toi Seigneur,  
Seigneur, écoute mon appelle!  
Que ton oreille se fasse attentive  
Au cri de ma prière !

Si tu retiens les fautes Seigneur,  
Seigneur, qui subsistera?  
Mais près de toi se trouve le pardon  
Pour que l'homme te craigne.

Mon âme attend le Seigneur  
Plus qu'un veilleur ne guette l'aurore.  
Plus qu'un veilleur ne guette l'aurore,  
Attend le Seigneur, Israël.

Oui, près du Seigneur est l'amour  
Près de lui abonde le rachat.  
C'est lui qui rachètera Israël  
de toutes ses fautes.

### **Alleluja, Alleluja, Alleluja**

Tu es la Résurrection, tu es la Vie,  
Seigneur Jésus !  
Celui qui croit en toi, ne mourra jamais.  
**Alleluja, Alleluja, Alleluja**

### **Evangile de Jésus Christ selon Saint Luc**

Restez en tenue de service, et gardez vos lampes allumées. Soyez comme des gens qui attendent leur maître à son retour des noces, pour lui ouvrir dès qu'il arrivera et frappera à la porte.

Heureux les serviteurs que le maître, à son arrivée, trouvera en train de veiller. Amen, je vous le dis : il prendra la tenue de service, les fera passer à table et les servira chacun à son tour.

S'il revient vers minuit ou plus tard encore et qu'il les trouve ainsi, heureux sont-ils!

Vous le savez bien : si le maître de maison connaissait l'heure où le voleur doit venir, il ne laisserait pas percer le mur de sa maison.

Vous aussi, tenez-vous prêts : c'est à l'heure où vous n'y penserez pas que le Fils de l'homme viendra. »

Acclamons la parole de Dieu.

Z głębokości wołam do Ciebie, Panie,  
Panie wysłuchaj modlitwy mojej.  
Niech ucho twoje się skłoni  
Na głos mojego wołania

Jeśli zachowasz o występkach, Panie!  
Panie któż się osto!  
Ale obfite u Ciebie miłosierdzie  
Dla tego, kto się Cię boi.

Dusza moja oczekuje Pana  
Bardziej niż strażnicy poranka.  
Bardziej niż strażnicy poranka  
Oczekuje dusza moja Pana.

U Pana bowiem jest miłosierdzie  
I obfite u Niego odkupienie.  
On odkupi Izraela  
Ze wszystkich jego grzechów.

### **Alleluja, Alleluja, Alleluja**

Ja Jestem Zmartwychwstaniem  
i Zyciem  
Kto wierzy we mnie nie umrze na wieki.  
**Alleluja, Alleluja, Alleluja**

### **Ewangelia według Świętego Łukasza**

Jeżus powiedział do swoich uczniów: „Niech będą przepasane biodra wasze i zapalone pochodnie. A wy podobni do ludzi, oczekujących swego pana, kiedy z uczyty weselnej powróci; aby mu zaraz otworzyć, gdy nadejdzie i zakołacze.

Szczęśliwi owi słudzy, których pan zastanie czuwających, gdy nadejdzie. Zaprawdę powiadam wam: Przepasze się i każe im zasiąść do stołu, a obchodząc będzie im usługiwał. Czy o drugiej, czy o trzeciej straży przyjdzie, szczęśliwi oni, gdy ich tak zastanie. A to rozumiecie, że gdyby gospodarz wiedział, o której godzinie złodziej ma przyjść, nie pozwoliby włamać się do swego domu.

Wy też bądźcie gotowi, gdyż o godzinie, której się nie domyślacie, Syn Człowieczy przyjdzie”.

Oto słowo Pańskie.

*Homélie sera prononcée par Mgr Stanisław Jeż, Recteur de la Mission Catholique Polonaise*

Prière Universelle: **Seigneur, écoutez-nous,  
Seigneur exaucez-nous**

**Panie, usłusz nas  
Panie, wysłuchaj nas**

**Offertoire: Chant en Polonais**

1. Zwyjęzca śmierci, piekła i szatana  
Wychodzi z grobu dnia trzeciego z rana  
Naród niewierny trwoży się przestrasza  
Na cud Janasza. Alleluja.

2. Ziemia się trzęsie, straż się grobu miesza  
Anioł zstępuje, niewiasty pociesza  
Patrzcie tak mowi: Grób się pusty został  
Pan z martwych powstał. Alleluja.

*Anamnèse:* Souviens-toi de Jésus Christ, ressuscité d'entre les morts,  
Il est notre salut, notre vie éternelle.

*Chant pour la Communion*

O, Seigneur, je viens vers Toi, je viens vers Toi,  
Je Te cherche, Mon Dieu;  
O, Seigneur, écoute-moi, écoutez-moi,  
Je T'espère, mon Dieu.

1. Toi, Seigneur, Tu es la Vie,  
Moi, je n'étais rien.  
Tu m'as donné la vie,  
Moi, je suis ton enfant.

3. Toi, Seigneur, Tu es pardon,  
Moi, j'étais pecheur,  
Tu écoutes et Tu pardonnes,  
Ô mon Dieu, je T'implore.

2. Toi, Seigneur, Tu es l'Amour,  
Moi, j'étais perdu  
Toi, Tu es toute tendresse,  
Moi, je cherche ta main.

4. Toi, Seigneur, Tu es lumière,  
Moi, je ne vois pas.  
Ta Parole nous éclaire,  
Fais, Seigneur, que je voie.

*Action de Grâce*

O, Panie, co losy ludzkości - solo - P. Urszula Cuvellier  
Seigneur entre tes mains Tu tiens le sort des hommes - solo - Mme Urszula Cuvellier

1. Cicha noc, święta noc, pokój niesie ludziom wszem  
A u złóbka Matka święta czuwa sama uemiechnięta  
Nad Dzieciątka snem - Nad Dzieciątka snem.
2. Cicha noc, święta noc, pastuszkowie od swych trzód  
Biegną wielce zadziwieni za anielskich głosem pieni  
Gdzie się spełnił cud - Gdzie się spełnił cud.
3. Cicha noc, święta noc, Narodzony Boży Syn  
Pan wielkiego majestatu, niesie dziś całemu światu  
Odkupienie win - Odkupienie win.

*Chant en polonais*

Bóg się rodzi, moc truchleje: Pan niebiosów obnażony  
Ogień krzepnie, blask ciemnieje: ma granice Nieskończony!  
Wzgardzony - okryty chwałą: Śmiertelny Król nad wiekami,  
A Słowo Ciałem się stało i mieszkało między nami!  
Cóż masz niebo na ziemiany? Bóg porzucił szczęście swoje  
Wszedł między lud ukochany, dzieląc z nim trudy i znoje.  
Nie mało wycierpiał nie mało, żeśmy byli winni sami  
A Słowo Ciałem się stało i mieszkało między nami!  
Podnieś rękę Boże Dziecię, błogosław Ojczyznę miłą  
W dobrych radach, w dobrym bycie, wspieraj jej siłę - swą siłą.  
Dom nasz i majątność całą, i wszystkie wioski z miastami  
A Słowo Ciałem się stało i mieszkało między nami!

*Prière de la Communion*

*Message des Amis*

*Rite de conclusion.*